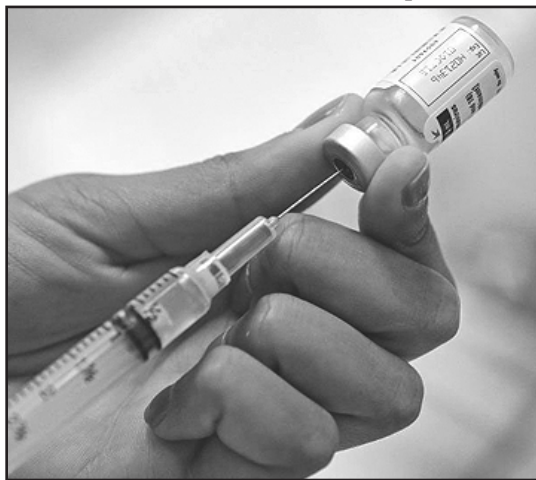


# Vacunas Gratuitas Contra el Sarampión en Union County

Condado de Union, NJ – La Junta de Freeholders del Condado de Union le informa a los residentes que tengan niños entre las edades de 12 meses y menores de 19 años que son elegibles para Medicaid, o sin seguro de salud que pueden recibir las vacunas gratis para prevenir el sarampión. Este servicio gratis está disponible en la Clínica de Inmunización del Condado que es parte del Departamento de Servicios Humanos del Condado de Union y la División de Servicios Sociales.



que lleven a sus hijos a vacunarse. Los bebés de 6 meses en adelante deben ser protegidos con la vacuna, especialmente si van a viajar fuera de los Estados Unidos.

La Clínica de Inmunización del Condado de Union está establecida desde el 1995, y es parte del Program del Centro Federal de Control de Enfermedades VFC (Vacunas para los Niños) y está incluido en el plan de Medicaid de cada estado. La clínica ofrece una serie de vacunas que son requeridas para la admisión a las escuelas públicas. Para citas los residentes pueden llamar al 908-965-3627 o 908-965-3868 para fijar el horario. La clínica del Condado se encuentra en el 40 Parker Road, Elizabeth, y está abierta de lunes a Viernes de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

Para servicios proporcionados por el Dpto de Servicios Humanos del Condado de Union, llame a la línea gratuita de UCDHS 888-845-3434 o 908-558-2288.

ger a nuestros hijos y residentes en general.”

En el año 2000, el sarampión fue considerado eliminado de los Estados Unidos. De acuerdo con el Centro de Control de Enfermedades y Prevención de los EE.UU. (CDC), 2019 ha sido el Segundo mayor número de casos de sarampión en los últimos 25 años en los Estados Unidos. Las complicaciones por causa del sarampión incluye neumonía, infecciones de oído, inflamación en el cerebro, e impacto negativo durante el em-

barazo. La forma segura y eficaz es una dosis de MMR (Sarampión, Paperas y Rubéola, también conocida Sarampión Alemán) para protegerse en contra de la infección.

El sarampión es un virus que se transmite cuando una persona infestada toze o estornuda, puede vivir en el aire o en una superficie hasta dos horas. El sarampión es considerado altamente contagioso un 90% contra los que no han sido vacunados.

El CDC continúa re-enfrendando a los padres

## Significado de los cambios en la próstata: Guía de salud para los hombres (PARTE III)

### Cirugía

El número de cirugías de próstata ha disminuido con el pasar de los años. Pero las operaciones por HPB son todavía las cirugías más comunes en hombres estadounidenses. La cirugía se usa cuando los síntomas son graves o cuando la terapia con medicamentos no ha funcionado bien. Asegúrese de hablar de sus opciones con su doctor y preguntar por los beneficios posibles a corto y a largo plazo, y los riesgos de cada procedimiento.

Los tipos de cirugía para HPB son:

- RTUP (resección transuretral de la próstata). La cirugía más común para HPB, RTUP representa el 90% de todas las cirugías de HPB. Un bloqueo espinal (anestesia) se usa para entumecer el área. Se envía el tejido al laboratorio para revisar que no haya cáncer. La RTUP evita generalmente los dos peligros principales que están relacionados con otro tipo de cirugía llamada prostatectomía, incluso incontinencia e impotencia. Sin embargo, la RTUP puede tener efectos secundarios graves, como lo es la hemorragia.

- ITUP (incisión transuretral de la próstata). Esta cirugía, que es semejante a la RTUP, se usa en glándulas de la próstata ligeramente agrandadas. El cirujano pone una cortada pequeña o dos en la próstata. Esto alivia la presión sin recortar tejido. Tiene un riesgo bajo de efectos secundarios. Como la RTUP, este tratamiento ayuda con el flujo de orina al extender la uretra.



Cirugía robótica de la Próstata

- Ablación transuretral con aguja. Se usan ondas de radio para quemar el exceso de tejido de próstata. La ablación transuretral con aguja ayuda con el flujo de orina, alivia los síntomas y puede tener menos efectos secundarios que la RTUP.

- Termoterapia transuretral con microondas. Las microondas que se envían por un catéter se usan para destruir el tejido excedente de la próstata. Esta puede ser una opción para hombres que no deban tener una cirugía mayor porque tienen otros problemas médicos.

- EVTP (electroevaporación transuretral de la próstata). Una corriente eléctrica se usa para evaporar tejido de la próstata.

- Cirugía de láser. El doctor pasa una fibra de láser por la uretra y dentro de la próstata, por medio de un cistoscopio, y luego aplica varias descargas de energía de láser. La energía de láser destruye el tejido de próstata y ayuda a mejorar el flujo de orina. Como la RTUP, la cirugía de láser requiere anestesia.

- Prostatectomía

abierta. Esta puede ser la única opción en pocos casos, como cuando la obstrucción es grave, la próstata es muy grande, o no es posible hacer otros procedimientos. Se usa anestesia general o bloqueo espinal, y se coloca un catéter que permanece de 3 a 7 días después de la cirugía. Esta cirugía conlleva el mayor riesgo de complicaciones. El tejido se envía al laboratorio para buscar cáncer de próstata.

Cáncer de próstata  
Cáncer de próstata significa que las células cancerosas se forman en los tejidos de la próstata. El cáncer de próstata tiende a crecer con más lentitud en comparación con la mayoría de los otros cánceres. Los cambios celulares pueden empezar 10, 20, o hasta 30 años antes de que un tumor sea lo suficientemente grande para causar síntomas. Eventualmente, las células cancerosas pueden diseminarse (metastatizarse). Para cuando aparecen los síntomas, el cáncer puede ya haber avanzado.

A los 50 años de edad, muy pocos hombres tienen síntomas de cáncer de próstata, pero pue-

den estar presentes algunas células precancerosas o cancerosas. Más de la mitad de todos los hombres estadounidenses tienen algo de cáncer en sus glándulas de próstata a los 80 años de edad. Muchos de estos cánceres nunca presentan problemas. Nunca pueden causar síntomas o convertirse en amenazas graves para la salud.

Síntomas

- Problemas para orinar
- Urgencia frecuente de orinar, especialmente en la noche
- Chorro débil de orina o con interrupciones
- Dolor o ardor al orinar
- Sangre en la orina o en el semen
- Eyacuación dolorosa
- Dolor molesto en la espalda, en las caderas o en la pelvis.

El cáncer de próstata puede diseminarse a los ganglios linfáticos de la pelvis. O puede extenderse por todo el cuerpo. Tiende a extenderse a los huesos. Por lo que el dolor en los huesos, especialmente en la espalda, puede ser un síntoma de cáncer avanzado de próstata.

# SECCION PROFESIONAL

## ABOGADOS

**JULIO SANCHEZ**  
Abogado

- Accidentes de Automóvil
  - Caídas por negligencia de otro
  - Accidentes de Trabajo
  - Muerte por Negligencia (wrongful death)
  - Caos de Incapacidad al Seguro Social
- 425 Elmora Ave., Elizabeth  
(908) 355-0666

## QUIROPRACTICOS

**DR. ERNESTO MARTICORENA**  
**DR. SOKRATIS DRAGONAS**

ACCIDENTES DE AUTOMOVILES  
DOLORS DE ESPALDA Y CUELLO

**ELIZABETH CHIROPRACTIC & REHABILITATION**  
560 Newark Ave. Elizabeth, NJ  
(908) 355-3358

## ACUPUNTURISTA

**DR. MICHAEL LEE (L.Ac.)**

Terapia fuerte y efectiva para el dolor de espalda, de cuello, dolor de cabeza, insomnio, ansiedad y su salud general

**Elizabeth Rehabilitation**

560 Newark Avenue, Elizabeth, NJ Tel. 908-355-3358



Los exámenes de detección más útiles son los que se han probado que bajan el riesgo de una persona de morir por cáncer. Los doctores no saben todavía si los exámenes de detección de cáncer de próstata bajan el riesgo de morir por cáncer de próstata. Es por esto que se están efectuando ahora estudios grandes de investigación, con miles de hombres, para estudiar los exámenes de detección de cáncer de próstata. El Instituto Nacional del Cáncer está estudiando la combinación de la prueba de PSA con el examen rectal digital con el fin de obtener resultados más precisos.

Examen rectal digital

El examen rectal digital es la forma regular de examinar la próstata. Con un dedo enguantado y lubricado, su médico siente la próstata por el recto. La prueba dura de 10 a 15 segundos.

Este examen revisa:

- El tamaño, firmeza y textura de la próstata
- Cualquier área dura, bolas o tumores que se extiendan fuera de la próstata, y
- Cualquier dolor causado por tocar o apretar la próstata

El examen rectal digital permite al doctor sentir solo un lado de la próstata. Una prueba de PSA es otra forma que ayuda a su doctor a revisar la salud de su próstata.

Análisis de PSA (antígeno prostático específico)

En el cáncer de próstata, entra en la sangre más PSA de lo normal.

Sin embargo, una concentración alta de PSA en la sangre no es prueba de que hay cáncer, y muchas otras cosas pueden causar un resultado positivo falso de la prueba. Por ejemplo, las concentraciones de PSA en la sangre aumentan con frecuencia en hombres con prostatitis o con HPB.

Prueba del antígeno prostático específico libre

Esta prueba se usa para hombres que tienen concentraciones mayores de PSA. La prueba regular de PSA mide el PSA total, el cual incluye tanto el PSA que está adherido, o unido, a otras proteínas y el PSA que está libre o que no está unido.

Biopsia de próstata  
Si sus síntomas o resultados de las pruebas sugieren que hay cáncer de próstata, su doctor le derivará a un especialista (un urólogo) para una biopsia de próstata. Para una biopsia, se toman pequeñas muestras de tejido directamente de la próstata. Su doctor tomará muestras de varias áreas de la glándula de la próstata. Esto puede ayudar para que sean bajas las posibilidades de que se omita alguna área de la glándula que pudiera tener células cancerosas. Como otros cánceres, el cáncer de próstata puede ser diagnosticado solo cuando se mira el tejido al microscopio. La mayoría de los hombres que tienen biopsias después de exámenes de detección no tienen cáncer.

Un resultado positivo de la prueba después de una biopsia significa que hay cáncer presente. Un patólogo revisará su muestra de biopsia en busca de células cancerosas y le dará una puntuación de Gleason. La puntuación de Gleason va de 2 a 10 y describe la probabilidad de que se extienda el tumor.

Considere a estos profesionales como a sus socios—consejeros expertos y ayudantes para atender su salud. Al hablar francamente con sus doctores puede ayudarle a aprender más acerca de sus cambios en la próstata y de las pruebas que deberá esperar.

Preguntas para su

doctor, urólogo o son las siguientes:

- ¿Qué tipo de problema tengo en la próstata?
- ¿Es necesario hacer más pruebas? ¿Qué podrán decirme?
- Si me decido por la espera vigilante, ¿cuáles cambios de los síntomas deberé vigilar y con qué frecuencia deberé hacerme pruebas?
- ¿Qué tipo de tratamiento me recomienda para mi problema de la próstata?
- Para hombres como yo, ¿ha funcionado este tratamiento?
- ¿Qué tan pronto deberé empezar el tratamiento y cuánto durará?
- ¿Necesito medicina y durante cuánto tiempo deberé tomarla antes de ver una mejoría en mis síntomas?
- Cuáles son los efectos secundarios de la medicina?
- ¿Hay otras medicinas que podrían interferir con este medicamento?
- Si necesito cirugía, ¿cuáles son los beneficios y riesgos?
- ¿Tendré efectos secundarios de la cirugía que puedan afectar mi calidad de vida?
- ¿Son estos efectos secundarios temporarios o permanentes?
- ¿Cuánto dura el tiempo de recuperación después de la cirugía?
- ¿Podré volver a una vida completamente normal?
- ¿Cómo afectará esto mi vida sexual?
- ¿Con qué frecuencia deberé visitar al doctor para vigilar mi situación?

## MURGADO & CARROLL, Esqs.

Abogados

Abierto de Lunes a Viernes, incluso citas por la noche

Le ayudaremos en todo tipo de caso legal:

**ACCIDENTES ❖ INMIGRACIÓN**  
**DIVORCIOS ❖ CORTE MUNICIPAL**  
**ACCIDENTES DE TRABAJO**

La Consulta es Gratis para Casos de Accidentes

761 Westfield Avenue

Elizabeth, New Jersey 07208

(908) 659-0101

